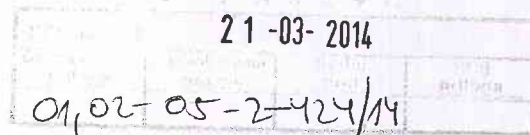




Број: 17-14-1-668-2/14  
Сарајево, 20. март 2014. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА



**Предмет. Сагласност за ратификацију уговора, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Уговор о финансирању између Босне и Херцеговине и ЈП Електропривреда Босне и Херцеговине д.д. Сарајево и Европске инвестиционе банке - Техничка помоћ за вјетропарк на подручју Влашића, Травник-БиХ. Уговор је потписан, 07.10.2013. године у Сарајеву и 04.11.2013. године у Луксембургу, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине, др Никола Шпирић, министар финансија и трезора БиХ.**

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о уговору.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буха



MFA-BA-MPP  
Broj: 08/1-31-05-5-6667/2013  
Sarajevo, 14.03.2014. godine

PREDSJEDNIŠTVO  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

19-03-2014			20
14-1	Redni broj	668-1	Proj. priloga

*16-Muzumović*  
*15.03.14*  
*b.bj*

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE**

**SARAJEVO**

**PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i JP Elektroprivreda Bosne i Hercegovine d.d. Sarajevo i Evropske investicione banke-Tehnička podrška za Farmu vjetra Vlašić-Travnik-BiH,-dostavlja se**

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i JP Elektroprivreda Bosne i Hercegovine d.d. Sarajevo i Evropske investicione banke-Tehnička podrška za Farmu vjetra Vlašić-Travnik-BiH, potpisan 07. oktobra 2013. godine u Sarajevu i 4. novembra 2013. godine u Luksemburgu, na engleskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 37. redovnoj sjednici, održanoj 8. jula 2013. godine, donijelo Odluku o prihvatanju pomenutog Ugovora i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da isti potpiše.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 85. sjednici, održanoj 6. marta 2014. godine, utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Ugovora.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i JP Elektroprivreda Bosne i Hercegovine d.d. Sarajevo i Evropske investicione banke-Tehnička podrška za Farmu vjetra Vlašić-Travnik-BiH.

S poštovanjem,

Prilog: Kao u tekstu



MINISTAR

*Zlatko Lagumdžija*

**EUROPSKA INVESTICIJSKA BANKA**

WB7-BiH-ENE-09

SERAPIS: 2011 0180

**Tehnička pomoć za vjetropark na području Vlačića, Travnik – BiH**  
(Tehnička pomoć u skladu s Okvirom za ulaganja na zapadnom Balkanu)

**UGOVOR O FINANCIRANJU**

između

**BOSNE I HERCEGOVINE**

i

**JP ELEKTROPRIVREDA BOSNE I HERCEGOVINE d.d. SARAJEVO**

i

**EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE**

Sarajevo, 7. listopada, 2013. godine

Luksemburg, 4. studenog, 2013. godine

Ovaj ugovor (u daljnjem tekstu: „Ugovor“) je sklopljen između:

Bosne i Hercegovine, koju zastupa gospodin Nikola Špirić,  
ministar financija i trezora BiH,  
Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina

u daljnjem tekstu: „Korisnik“

kao prve ugovorne strane

i

JAVNOG PODUZEĆA ELEKTROPRIVREDA BOSNE I  
HERCEGOVINE d.d. SARAJEVO, kojeg zastupa  
gospodin Elvedin Grabovica, generalni direktor,  
Vilsonovo šetalište 15, 71000 Sarajevo, Bosna i  
Hercegovina

u daljnjem tekstu: „Krajnji korisnik“

kao druge ugovorne strane

i

Europske investicijske banke, sa sjedištem na adresi:  
100 Boulevard Konrad Adenauer, Luxembourg,  
Grand Duchy of Luxembourg, koju zastupa  
rukovoditelj Odjela, g. Dominique Courbin  
i rukovoditelj Odjela, g. Massimo Novo

u daljnjem tekstu: „Banka“

kao treće ugovorne strane,

(Banka, Korisnik i Krajnji korisnik se u daljnjem tekstu pojedinačno nazivaju i „Ugovorna strana“, a zajedno „Ugovorne strane“)

BUDUĆI DA:

1. Bosna i Hercegovina („Korisnik“) je tražila finansijsku pomoć kako bi JAVNO PODUZEĆE ELEKTROPRIVREDA BOSNE I HERCEGOVINE („Krajnji korisnik“), koje je 90% u vlasništvu Vlade Federacije Bosne i Hercegovine, pribavilo usluge („konzultantske usluge“) konzultantskih tvrtki, te pružilo podršku i relevantnu savjetodavnu pomoć u realiziranju projekta vjetroparka na području Vlašića kod Travnika, koji bi trebao biti dio sarajevskog Projekta obnovljive energije.

Konzultantske usluge su pobliže opisane u tehničkom opisu navedenom u Dodatku A Ugovora („Tehnički opis“).

2. Upravni odbor Okvira za ulaganje na zapadnom Balkanu (WBIF) odobrio je doznačavanje sredstava za ovu tehničku pomoć i suglasan je s financiranjem konzultantskih usluga iz budžeta Europskog zajedničkog fonda za zapadni Balkan (EWBJF) prema WBIF (budžet **WBIF/EWBJF**) za tehničku pomoć.
3. U ime Korisnika, Ministarstvo financija i trezora otvorit će bankovni račun kako bi primili sredstva Banke i izvršit će njihov transfer za potrebe konzultantskih usluga.
4. Krajnji korisnik će kontaktirati konzultante („konzultanti“) za vršenje konzultantskih usluga.
5. Pozivanje na članke, preambulu, dodatke i anekse smatra se pozivanjem na članke, preambulu, dodatke i anekse ovog ugovora.
6. Banka, Korisnik i Krajnji korisnik se u daljnjem tekstu pojedinačno nazivaju i „Ugovorna strana“, a zajedno, „Ugovorne strane“.
7. Obostrana prava i obaveze Ugovornih strana propisana su ovim ugovorom.

STOGA je dogovoreno kako slijedi:

## ČLANAK 1. Financiranje tehničke pomoći

### **1.01 Iznos granta**

U skladu s odredbama i uvjetima Ugovora, Banka je spremna Korisniku staviti na raspolaganje, a Korisnik prihvata, novčana sredstva („grant“) u iznosu od najviše 755.000 eura (sedam stotina pedesetpettisuća eura) koja će u cijelosti biti financirana iz budžeta WBIF/EWBJF, i koja će se isključivo upotrijebiti za financiranje konzultantskih usluga.

### **1.02 Postupci isplaćivanja**

Grant se isplaćuje iz budžeta WBIF/EWBJF na zahtjev i podliježe uvjetima propisanim člankom 1.04 (Uvjeti plaćanja).

Grant se isplaćuje u najviše 4 (četiri) tranše (pojedinačno „tranša“). Iznos svake tranše, ako se ne radi o nepovučenom saldu granta, iznosi najmanje 200.000 eura (dvijestotinetisuća eura).

Korisnik podnosi Banci zahtjev za isplatu („**zahtjev za isplatu**“), u osnovi na obrascu priloženom u Dodatku B.

Svaki zahtjev za isplatu, uz sve potrebne dokaze iz članka 1.04 (Uvjeti plaćanja), Banka mora primiti najmanje 30 (trideset) dana prije datuma isplate prema zahtjevu Korisnika.

Korisnik je odgovoran za stavljanje novčanih sredstava isplaćenih prema ovom ugovoru na raspolaganje Krajnjem korisniku.

### 1.03 Valuta plaćanja

Sve zahtijevane isplate u vezi sa ovim ugovorom vrše se u skladu sa odredbama članka 2. (Važeća valuta plaćanja).

### 1.04 Uvjeti plaćanja

A. Za prvu isplatu prema članu 1.02 (Postupci isplaćivanja) potrebno je ispuniti sljedeće uvjete prihvatljive za Banku na dan ili prije datuma koji pada trideset (30) dana prije datuma zahtijevane isplate:

- (a) Krajnji korisnik je sklopio ugovor(e) o konzultantskim uslugama („**Ugovori o konzultantskim uslugama**“) sa konzultantima koji se biraju u skladu sa člankom 4.05 (Odabir konzultanata) za vršenje konzultantskih usluga.
- (b) original ili ovjerene vjerne kopije potpisanih Ugovora o konzultantskim uslugama dostavljeni su Banci u obliku i sadržaju prihvatljivim za Banku; i
- (c) Korisnik je pružio dokaze, u obliku i sadržaju prihvatljivim za Banku, da je ovaj ugovor odobren odlukom Predsjedništva Bosne i Hercegovine.

B. Svaka isplata, uključujući prvu, podliježe obavezi da Banka mora primiti sljedeće, najkasnije 30 (trideset) dana prije zahtijevanog datuma isplate:

- (a) plan nastalih i očekivanih rashoda (neto bez poreza) u kojem se prikazuje da, nakon povlačenja zahtijevane isplate, ukupni iznos svih isplaćenih tranši neće biti veći od ukupnih rashoda kojima se Krajnji korisnik izložio i na koje se ugovorom obavezao u pogledu prihvatljivih konzultantskih usluga koje Banka treba financirati u periodu od najviše 180 (stotinu osamdeset) dana nakon datuma relevantnog Zahtjeva za isplatu. Original ili ovjerene vjerne kopije svakog potpisanog Ugovora o konzultantskim uslugama za vrijeme realizacije ovog ugovora dostavljaju se Banci u obliku i sadržaju prihvatljivom za Banku;
- (b) dokaz ovlaštenosti osoba ovlaštenih za potpisivanje i supotpisivanje Zahtjeva za isplatu, sa odgovarajućim ovjerenim primjerkom potpisa tih osoba, osim kada su takvi dokazi već dostavljeni.

Isplata granta koji se financira iz budžeta EWBJF uvjetovana je Bančinim primitkom odgovarajuće uplate koju EWBJF vrši Banci za tu namjenu, na dan ili prije datuma koji pada trideset (30) dana prije datuma zahtijevane isplate

C. Svaka isplata, osim prve, nadalje je uvjetovana Bančnim primitkom faktura u obliku i sadržaju prihvatljivim za Banku najmanje 30 (trideset) dana prije datuma zahtijevane isplate, kojima se pravdaju plaćanja Krajnjeg korisnika za prihvatljive konzultantske usluge na način definiran Ugovorima o konzultantskim uslugama za ukupni iznos koji je jednak zbroju od: (i) najmanje 70% iznosa posljednje isplaćene tranše; i (ii) 100% iznosa svih ranije isplaćenih tranši do posljednje isplaćene tranše. Uz Zahtjev za isplatu se prilaže (i) izvještaj o napretku koji sačinjava Krajnji korisnik u vezi sa dotadašnjom realizacijom konzultantskih usluga, čime će se omogućiti provjera da li fakture odgovaraju uslugama u realizaciji, i (ii) izvještaj samostalnog vanjskog revizora o tim fakturama u obliku i sadržaju prihvatljivom za Banku.

Ako bilo koji dio dostavljenih dokaza Banka ne smatra zadovoljavajućim, Banka može izvršiti proporcionalno manju isplatu u odnosu na traženi iznos, ne dovodeći u pitanje članak 1.02 (Postupci isplaćivanja).

Krajnji korisnik se obavezuje da, u periodu od 180 (stotinu osamdeset) dana nakon datuma posljednje isplate, dostavi konačnu fakturu uz provjereni izvještaj o napretku u obliku i sadržaju prihvatljivim za Banku, kojim se pravda plaćanje Krajnjeg korisnika za prihvatljive konzultantske usluge na način definiran Ugovorima o konzultantskim uslugama za ukupni iznos koji je 100% jednak ukupnom iznosu svih isplaćenih tranši. Ako po isteku tog perioda Banka ne primi fakture vezane za puni unaprijed plaćeni iznos za očekivane rashode, Korisnik se obavezuje da otplati, prema Bančinoj obavijesti, u roku od 10 (deset) dana, dio unaprijed isplaćenog iznosa koji nije iskorišten ili pravdan.

Za obračun utrošenih iznosa ekvivalentnih iznosu u eurima, primjenjuje se srednji tečaj Centralne banke Bosne i Hercegovine na dan svake relevantne isplate.

#### **1.05 Poništenje granta**

Korisnik može u svako doba zahtijevati da Banka poništi neisplaćeni dio granta u cijelosti ili djelomično.

Banka može u svako doba, nakon 30.06.2015. godine, poništiti neisplaćeni dio granta u cijelosti ili djelomično.

#### **1.06 Storniranje granta**

Banka može u svako doba stornirati neisplaćeni dio granta nakon bilo kojeg slučaja navedenog u članku 7. (Kršenje obaveza).

Neisplaćeni dio granta se smatra storniranim ako se zahtijeva plaćanje unaprijed iz članka 7. (Kršenje obaveza).

#### **1.07 Obustava isplate**

Ne dovodeći u pitanje članak 1.06 (Storniranje granta) i članak 7. (Kršenje obaveza), Banka u svako doba može obustaviti isplatu granta nakon bilo kojeg slučaja navedenog u članku 7. (Kršenje obaveza). Banka može nastaviti s obustavom sve dok smatra da takav slučaj i dalje traje.

**ČLANAK 2.**  
**Važeća valuta plaćanja**

- (a) Banka će isplate prema ovom ugovoru vršiti u eurima.
- (b) Svaki dospjeli iznos Korisnika prema Banci u skladu s ovim ugovorom plaća se u eurima.
- (c) Pisana izjava Banke u pogledu ukupnog dospjelog iznosa koji Korisnik treba vratiti, osim u slučaju očigledne greške, nepobitan je dokaz o dospjelom iznosu.

**ČLANAK 3.**  
**Plaćanja**

Svi iznosi koje Korisnik treba platiti u skladu s ovim ugovorom uplaćuju se na račun koji Banka navede 15 (petnaest) dana prije datuma dospeljeća. Ovaj period za dostavljanje obavijesti ne odnosi se na plaćanja koja se vrše u skladu s člankom 7. (Kršenje obaveze).

**ČLANAK 4.**  
**Posebne obaveze**

**4.01 Korištenje sredstava granta**

Krajnji korisnik se obavezuje da sredstva granta koristi isključivo za financiranje konzultantskih usluga opisanih u dijelu pod nazivom Tehnički opis.

Sredstva granta se ne koriste za plaćanje poreza na dodanu vrijednost na promet robama i uslugama i uvoz robe i usluga, carinskih troškova i drugih uvoznih taksi, poreza i drugih dadžbina proisteklih iz vršenja ili provođenja konzultantskih usluga.

**4.02 Ugovori sklopljeni s konzultantima**

Krajnji korisnik se obavezuje da neće poništiti, izmijeniti ili obustaviti Ugovore o konzultantskim uslugama bez prethodno pisane suglasnosti Banke.

**4.03 Povećani troškovi konzultantskih usluga**

Ukoliko troškovi za okončanje konzultantskih usluga budu veći od prvobitnog budžeta navedenog u Ugovorima o konzultantskim uslugama, Krajnji korisnik o tome odmah obavještava Korisnika. Korisnik može tražiti dodatna sredstva iz kredita Banke prema proceduri propisanoj ugovorima o financiranju za kredite namijenjene projektu, ili može tražiti da Krajnji korisnik osigura sredstva iz vlastitih izvora kako bi završio zadatke navedene u Tehničkom opisu.

**4.04 Realiziranje usluga**

Krajnji korisnik osigurava da se konzultantske usluge, koje se s vremena na vrijeme mogu redefinirati uz suglasnost Banke, pružaju i završavaju u roku navedenom u relevantnim Ugovorima o konzultantskim uslugama ili u bilo koje vrijeme koje Banka odobri.

**4.05 Odabir konzultanata**



Krajnji korisnik bira konzultante u skladu sa Bankinim „Vodičem za nabavke“, verzija iz lipnja 2011. godine.

Krajnji korisnik se obavezuje biti u kontaktu s Bankom kako bi prethodno pribavio njenu suglasnost u pogledu odredbi i uvjeta Ugovora o konzultantskim uslugama (uključujući opće uvjete ugovora, primjenjivu proceduru za nabavku, tendersku dokumentaciju prije pokretanja i dodjeljivanja ugovora nakon tenderske procedure).

Banka zadržava pravo imenovati promatrača u Komisiju za ocjenjivanje ponuda za odabir konzultanata.

#### **4.06 Obaveze u pogledu suradnje**

Krajnji korisnik se obavezuje osigurati da njegovi zaposlenici sve vrijeme surađuju s Bankom i konzultantima u pogledu pružanja konzultantskih usluga.

#### **4.07 Pomoć vezano za lokalne propise**

Konzultanti mogu tražiti da im Krajnji korisnik pomogne u pribavljanju primjeraka lokalnih zakona, propisa i informacija koji mogu utjecati na izvršenje obaveza konzultanata prema Ugovorima o konzultantskim uslugama. Korisnik će informirati Banku o svakoj promjeni u pravnom i institucionalnom okviru relevantnom za realiziranje projekta.

Ovisno o zakonima i propisima o radu stranih radnika u Bosni i Hercegovini, Krajnji korisnik će uložiti sve napore da uposlenici konzultantskih firmi i osobe koje ovise o njima dobiju potrebne vize i dozvole, uključujući radnu i boravišnu dozvolu, kada je primjenjivo.

#### **4.08 Obaveza časnog i savjesnog postupanja**

Korisnik i Krajnji korisnik se obavezuju i garantiraju da nisu počinili, niti je ijedna osoba prema njihovom trenutnom saznanju počinila, bilo koje od niže navedenih djela, te da neće počinuti, niti će bila koja osoba, uz njihovu suglasnost ili prethodno znanje, počinuti neko takvo djelo, odnosno:

(i) nuditi, davati, primati ili navoditi na bilo kakvu neprimjerenu prednost u cilju utjecaja na postupanje bilo koje osobe u javnoj službi ili na javnoj funkciji ili direktora ili uposlenika nekog državnog tijela ili državnog poduzeća ili direktora ili zaposlenika javne međunarodne organizacije vezano za neki postupak nabavke ili zaključivanja ugovora u vezi s elementima konzultantskih usluga opisanih u Tehničkom opisu; ili

(ii) svaki postupak kojim se vrši neprimjeren utjecaj ili koji ima za cilj vršenje neprimjerenog utjecaja na postupak nabavke ili vršenje konzultantskih usluga na štetu Korisnika ili Krajnjeg korisnika, uključujući tajno dogovaranje ponuđača.

Korisnik i Krajnji korisnik se obavezuju da će informirati Banku ukoliko saznaju za neku činjenicu ili informaciju koja ukazuje na počinjenje nekog takvog djela i olakšat će istragu koju Banka može provesti u vezi sa takvim postupkom ili ponašanjem.

#### **4.09 Provjera konzultantskih usluga**

Krajnji korisnik je suglasan da nakon provedbe ovog ugovora omogući svakoj osobi, uključujući između ostalog konzultante koje s vremena na vrijeme imenuje Banka, da provjere aspekte konzultantskih usluga koje su pružili konzultanti.

## ČLANAK 5. Monitoring i odobravanje izvještaja

### **5.01   Vezano za konzultantske usluge**

Krajnji korisnik se obavezuje da:

- (a) u pisanom obliku dostavlja Banci i Korisniku svaku eventualnu primjedbu na rezultate konzultantskih usluga;
- (b) bez odlaganja informira Banku i Korisnika o svakoj činjenici ili događaju sa kojima je Krajnji korisnik upoznat, a koji bi mogli dovesti u pitanje ili bitno utjecati na zadovoljavajuće obavljanje konzultantskih usluga;
- (c) prati pružanje konzultantskih usluga, odobri sve izvještaje (navedene u Tehničkom opisu iz Dodatka A), nakon pribavljanja pismenog odobrenja Banke i Korisnika za konačnu verziju tih izvještaja. Primjerak tih zaključnih izvještaja dostavit će se Banci i Korisniku;
- (d) dostavi Banci i Korisniku kvartalne ili mjesečne izvještaje o napretku u pružanju konzultantskih usluga, ovisno o uputstvu Banke ili nekom drugom povremenom mogućem dogovoru s Bankom;
- (e) uloži razumne napore u cilju pribavljanja dozvole za sve ovlaštene predstavnike Banke za komuniciranje s konzultantima i, prema potrebi, obilazak konzultanata kako bi se dobile sve informacije koje Banka može zahtijevati u pogledu napredovanja konzultantskih usluga; i
- (f) proslijedi izvještaj o izvršenju koji je prihvatljiv za Banku u roku od 3 (tri) mjeseca od kraja svake konzultantske usluge, ukoliko nije drugačije dogovoreno s Bankom.

### **5.02   U vezi s Korisnikom i Krajnjim korisnikom**

- (a) Korisnik i Krajnji korisnik će općenito informirati Banku o svakoj činjenici ili događaju koji bi mogli spriječiti ispunjenje neke obaveze Korisnika ili Krajnjeg korisnika prema ovom ugovoru; i
- (b) Krajnji korisnik se obavezuje da, na zahtjev Banke, Banci podnese svaki dokument vezan za konzultantske usluge, uključujući, između ostalog, revizorske izvještaje ili računovodstvene izvještaje.

### **5.03   Posjete**

Korisnik i Krajnji korisnik potvrđuju da Banka može biti obvezna objelodaniti takve dokumente u vezi sa Krajnjim korisnikom, konzultantima i ovim ugovorom Sudu revizora Europske unije (u daljnjem tekstu: „Sud“), ukoliko je to potrebno radi izvršavanja aktivnosti Suda prema zakonu Europske unije.

Krajnji korisnik odobrava osobama koje imenuje Banka i koje mogu biti u pratnji predstavnika Suda, da posjete Krajnjeg korisnika i konzultante, te da izvrše provjere prema vlastitom nahođenju. U tu svrhu im Krajnji korisnik pruža svu potrebnu pomoć ili osigurava da im se ta pomoć pruži. Nakon takve posjete, predstavnici Suda mogu zahtijevati od Korisnika i/ili Krajnjeg korisnika da dostave dokumente iz prvog stavka ovog članka.

## **ČLANAK 6.**

### **Naknade**

#### **6.01 Porezi, carine i takse**

Korisnik plaća sve poreze, carine ili takse bilo koje vrste, uključujući administrativne i registarske takse proistekle iz potpisivanja ili provedbe ovog ugovora i dokumenata u vezi s tim, u skladu sa važećim lokalnim zakonima. Korisnik će sve troškove u vezi sa projektom osloboditi carinskih dadžbina ili naknada bilo koje vrste, u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine.

#### **6.02 Ostale naknade**

Korisnik i Krajnji korisnik snose vlastite profesionalne i bankovne troškove i sve druge troškove transfera proistekle iz potpisivanja ili provedbe ovog ugovora i Ugovora o konzultantskim uslugama.

## **ČLANAK 7.**

#### **7.01 Pravo na zahtijevanje povrata**

Korisnik na zahtjev Banke bez odlaganja vrši povrat grantu u cijelosti ili djelomično, u sljedećim okolnostima:

- (a) ako Korisnik ili Krajnji korisnik ne ispoštuje bilo koju obavezu iz ovog ugovora u vremenu koje je objektivno navedeno u opomeni koju Banka uruči Korisniku ili Krajnjem korisniku zahtijevajući ispunjenje obaveza;
- (b) ako se pokaže da je bilo koja informacija koja je data Banci od strane ili u ime Korisnika ili Krajnjeg korisnika u vezi sa pregovaranjem o ovom ugovoru netočna u pogledu bilo koje materijalne činjenice;
- (c) ako Banka smatra da je Korisnik ili Krajnji korisnik u izvršavanju svojih obaveza postupao s grubom nepažnjom, vršeći prevaru, postupajući nezakonito, ili svjesno kršio dužnosti;
- (d) ako Banka obustavi ili stornira jedan od kredita ili ako Banka zahtijeva povrat jednog od kredita za projekt, ili ako nadležni sud proglašuje jedan od finansijskih ugovora nevažećim ili neizvršivim;
- (e) ako Korisnik ili Krajnji korisnik ne izvrši plaćanje Banci bilo kojeg dospjelog iznosa prema bilo kojem drugom ugovoru osim ovog ugovora;
- (f) ako se bilo koja činjenica navedena u preambuli izmijeni ili prestane da postoji i ako su time, po mišljenju Banke, njeni interesi ugroženi;

(g) ako se revizijom pronađu fakture koje su neprihvatljive.

#### **7.02 Ostala zakonska prava**

Člankom 7.01 (Pravo na zahtijevanje povrata) ne ograničava se bilo koje pravo Banke da zahtijeva povrat granta.

### **ČLANAK 8.** **IZVRŠENJE UGOVORNIH OBAVEZA**

Korisnik će obešteti Banku za sve štete, gubitke, troškove i rashode koje banka pretrpi ili kojima se izloži, između ostalog, zbog bilo kojeg djelovanja ili propusta Korisnika ili Krajnjeg korisnika, zbog propusta Korisnika ili Krajnjeg korisnika da ispoštuje neku od svojih obaveza propisanih ovim ugovorom, zbog grubog nemara Korisnika, zbog bilo kojeg svjesnog nezakonitog postupanja i zbog svake prijevarne radnje.

Banka ne snosi odgovornost prema Korisniku ili Krajnjem korisniku za bilo koje djelovanje ili propust konzultanata ili za neuspjeh konzultanata da pruže konzultantske usluge u skladu sa Ugovorima o konzultantskim uslugama. Međutim, Korisnik može, na pisani zahtjev Krajnjeg korisnika, tražiti od Banke da promijeni bilo kojeg ili sve konzultante ukoliko se, po mišljenju Krajnjeg korisnika, pokaže da je njihov rad nezadovoljavajući ili ukoliko bi konzultanti napravili neki nepoželjan čin ili propust.

Banka će uložiti razumne napore da ispuni sve zahtjeve koji se odnose na Banku na osnovu Ugovora o konzultantskim uslugama.

Korisnik i Krajnji korisnik ne snose odgovornost prema Banci, konzultantima ili bilo kojoj trećoj strani za bilo kakvo djelovanje ili propust konzultanata ili za neuspjeh konzultanata da pruže konzultantske usluge u skladu s Ugovorima o konzultantskim uslugama.

### **ČLANAK 9.** **Povjerljivost**

Banka će postupati sa svakom informacijom koju dobije od Korisnika ili Krajnjeg korisnika na osnovu njihovih obaveza iz ovog ugovora u skladu sa svojim standardnim pravilima o povjerljivosti.

### **ČLANAK 10.** **Zakon i nadležnost**

#### **10.01 Zakon**

Ovaj ugovor i njegovo sastavljanje, tumačenje i pravovaljanost uređeni su prema zakonima Luksemburga.

#### **10.02 Nadležnost**

Svi sporovi u vezi s ovim ugovorom u nadležnosti su *Tribunal d'arrondissement* u Luksemburgu i ugovorne strane se neopozivo stavljaju u nadležnost *Tribunal d'arrondissement* u Luksemburgu.

Ugovorne strane ovog ugovora se ovim odriču svakog imuniteta od ili prava na prigovor na nadležnost *Tribunal d'arrondissement* u Luksemburgu. Odluka *Tribunal d'arrondissement* u Luksemburgu donesena na osnovu ovog članka konačna je i obvezujuća za Ugovorne strane bez ograničenja ili zadržke.

### 10.03 Neodricanje

Nikakav propust ili kašnjenje Banke u ostvarivanju njenih prava prema ovom ugovoru neće se smatrati odricanjem od tog prava.

## ČLANAK 11. Završne odredbe

### 11.01 Obavještenja

Obavještenja i druge informacije date Banci ili Korisniku i Krajnjem korisniku u skladu sa ovim ugovorom (osim onih koji proističu iz parničnog postupka) dostavljaju se faksom, telegramom, preporučenom poštom ili poštom čije je slanje registrirano, adresirano na niže navedenu adresu, ili na neku drugu adresu o kojoj je prethodno u tu svrhu drugoj strani poslana pisana obavijest:

za Banku:	European Investment Bank 100, Boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxembourg Attention: OpsA – MA3 division / Project Directorate Faks br.: 352 4379 67487
za Korisnika:	Ministarstvo financija i trezora BiH Trg Bosne i Hercegovine 1 71000 Sarajevo Bosna i Hercegovina Faks br.: 387 33 20 29 30
za Krajnjeg korisnika:	JP ELEKTROPRIVREDA BOSNE I HERCEGOVINE d.d. SARAJEVO Vilsonovo šetalište 15 71000 Sarajevo Bosna i Hercegovina Faks br.: 387 33 75 10 33

### 11.02 Stupanje na snagu

Ovaj ugovor stupa na snagu na dan potpisivanja.

**11.03 Preambula, dodaci i aneksi**

Preambula, dodaci i aneksi čine sastavni dio ovog ugovora:

Dodatak A	Tehnički opis
Dodatak B	Zahtjev za isplatu

U POTVRDU NAVEDENOG, ugovorne strane u svoje ime potpisuju ovaj ugovor u četiri originalna primjerka na engleskom jeziku.

Sarajevo, 07. listopada, 2013. g.

Luksemburg, 04. studenog, 2013. g.

Potpisano za i u ime  
BOSNE I HERCEGOVINE

Potpisano za i u ime  
JP ELEKTROPRIVREDA  
BOSNE I HERCEGOVINE  
d.d. SARAJEVO

Potpisano za i u ime  
EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

Ministar financija i trezora

Generalni direktor

*Rukovoditelj Odjela Rukovoditelj Odjela*

*/vlastoručni potpis/*

*/vlastoručni potpis/*

*/vlastoručni potpis/ /vlastoručni potpis/*

Nikola ŠPIRIĆ

Elvedin GRABOVICA

*Dominique COURBIN Massimo NOVO*

**DODATAK A**  
**TEHNIČKI OPIS**

**Tehnička pomoć za vjetrofarmu na području Vlašića, Travnik – BiH**

1. Uz tehničku pomoć (TA) definiranu u obrascu za apliciranje za projekt WB7-BiH-ENE-09 koji je odobrio Upravni odbor WBIF podržat će se priprema vjetrofarme na području Vlašića kod Travnika, koji bi trebalo biti dio projekta obnovljive energije (SERAPIS 2011 0180).

U svrhu pripreme i praćenja tehničke pomoći, konsultant („**Glavni ekspert**“) kojeg je angažirala Banka nakon potpisivanja Ugovora i kojim rukovodi Banka, pružit će podršku Jedinici za provedbu projekta (PIU) Krajnjeg korisnika koja je zadužena za pribavljanje i upravljanje glavnim ugovorima o TA. Glavni ekspert će biti u kontaktu sa PIU, Bankom i ostalim relevantnim zainteresiranim stranama. On/ona će posebno pružiti pomoć u (i) izradi projektnog zadatka i tenderske dokumentacije glavnog/glavnih ugovora o TA pomenutih u niže navedenom stavku 2, (ii) ocjeni ponude i sklapanju glavnog/glavnih ugovora o TA, (iii) kontroli projekta, i (iv) kontroli kvaliteta sačinjenih izvještaja i dokumentacije prije nego što budu podneseni Banci na prihvatanje bez primjedbe. Troškovi u vezi sa glavnim ekspertom neće biti financirani iz granta navedenog u članku 1.01 Ugovora.

2. Ovisno o odobrenju projektnog zadatka od strane Banke, glavni ugovori o TA mogu obuhvatiti:

i) Preispitivanje postojeće i, prema potrebi, instaliranje dodatne opreme za mjerenje potencijala vjetra u skladu sa standardima IE, IEA ili MEASNET; analiza i ocjena rezultata mjerenja potencijala vjetra prema svjetskim standardima najbolje prakse,

ii) Studiju izvodivosti, uključujući utjecaj na okoliš i socijalnu procjenu utjecaja, geotehnička i druga ispitivanja, idejni projekt vjetrofarme,

iii) Pripremu projektne i tenderske dokumentacije

Iznos granta naveden u članku 1.01 Ugovora bit će upotrijebljen za glavne ugovore o TA, opisane u ovom stavku 2. Troškovi revizije, na način predviđen u članku 1.04 C ovog ugovora, prihvatljivi su rashodi u okviru granta.

3. Očekivani rezultati glavne TA su:

- izvodivost projekta, uključujući procjenu utjecaja na okoliš, utvrđena je tako da omogućiti ocjenu projekta i potencijalni kredit Banke.
- pripremljeni projekti i tenderska dokumentacija.
- ispunjeni svi preduvjeti (papirologija, dozvole) za početak gradnje.

4. Očekivani izvještaji koje PIU treba dostaviti Banci su:

- Izvještaj o početku aktivnosti
- Mjesečni izvještaji koji će sadržavati (1) sažetak aktivnosti u izvještajnom mjesecu, (2) opis aktivnosti planiranih za naredni mjesec, (3) tekuću organizaciju i personalna pitanja, (4) neriješene probleme
- Međuizvještaji koji će se podnositi svakih šest mjeseci i (1) izvještavati o aktivnostima provedenim tokom izvještajnog perioda, uključujući ostvarene rezultate i iskrslje probleme, (2) naglasiti aktivnosti planirane za naredni 6 (šest)-mjesečni period, (3) predložiti program rada za naredni 6 (šest)-mjesečni period i (4) izvijestiti o napretku TA . Pored toga, očekuje se da će PIU analizirati napredovanje projekta i predložiti rješenja za utvrđene probleme.

Izvještaji će obuhvatiti financijski segment koji mora sadržavati pojedinosti o vremenskim inputima eksperata pojedinačno, nepredviđenim troškovima i provjeri troškova.

5. Predviđeno je da pružanje glavne TA opisane pod gore navedenim stavkom 2. počne u 2013. godini, i očekuje se da bude završeno prije kraja 2015. godine. Vrijeme za obavljanje tog zadatka se može produžiti, nakon potvrde Banke dobijene prije kraja navedenog perioda.

6. Gore navedeni Tehnički opis se može izmijeniti pod uvjetom da promjene potpadaju pod obrazac za apliciranje za projekt WB7-BiH-ENE-09 koji je odobrio Upravni odbor WBIF. Izmjene su uvjetovane odobrenjem Banke i Banka će u pisanoj formi o njima informirati Krajnjeg korisnika, uz jedan primjerak dostavljen Korisniku, bez potrebe za zvaničnom pisanom dopunom ovog ugovora.



**DODATAK B**  
**ZAHTJEV ZA ISPLATU**

Molimo izvršite sljedeće plaćanje:

Datum:

Ugovor o financiranju Naziv:	Tehnička pomoć za vjetrofarmu na području Vlašića, Travnik – BiH Grant za tehničku pomoć u skladu sa Okvirom za ulaganja na zapadnom Balkanu		
Ugovor o financiranju Datum potpisivanja:	WB7-BiH-ENE-09		
Izvor financiranja	Budžet WBIF / EWBJF		
<b>Traženi iznos u eurima</b>			
EUR	Iznos		
		<b>Predloženi datum isplate:</b>	

Rezervirano za EIB	budžet WBIF /EWBJF
	EUR
Ukupni iznos granta	755.000
Do sada isplaćeno:	
Saldo za plaćanje:	
Tekuće plaćanje:	
Saldo nakon plaćanja:	

Račun korisnika na koji treba izvršiti plaćanje:  
 Naziv vlasnika računa: .....  
 Račun br.: .....  
**(Molimo koristite IBAN format)**  
 BIC broj: .....  
 Naziv i adresa banke: .....

Molimo prosljedite relevantne informacije na:

*Ovlaštena imena i potpise Korisnika i Krajnjeg korisnika:*